

出國報告（出國類別：參加會議）

出席 2016 年亞太旅行協會（PATA）
理事會暨高峰會

服務機關：交通部觀光局

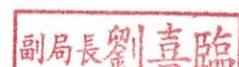
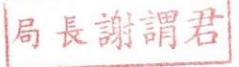
姓名職稱：副局長劉喜臨

派赴國家：美國關島

出國期間：105 年 5 月 18 日至 5 月 24 日

報告日期：105 年 8 月 11 日

出國報告審核表

出國報告名稱：出席 2016 年亞太旅行協會 (PATA) 理事會暨高峰會			
出國人姓名 (2 人以上，以 1 人為代表)	職稱	服務單位	
劉喜臨	副局長	交通部觀光局	
出國類別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>國際會議</u> (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等)		
出國期間：105 年 5 月 18 日至 105 年 5 月 24 日		報告繳交日期：105 年 8 月 12 日	
出國人員 自我檢核	計畫主辦 機關審核	審 核 項 目	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1. 依限繳交出國報告	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	2. 格式完整 (本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」)	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	3. 無抄襲相關資料	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	4. 內容充實完備	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5. 建議具參考價值	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	6. 送本機關參考或研辦	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. 送上級機關參考	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8. 退回補正，原因：	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) 不符原核定出國計畫	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) 抄襲相關資料之全部或部分內容	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) 引用相關資料未註明資料來源	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) 電子檔案未依格式辦理	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9. 本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表：	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) 辦理本機關出國報告座談會 (說明會)，與同仁進行知識分享。	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 於本機關業務會報提出報告	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) 其他 _____	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10. 其他處理意見及方式：	
出國人簽章 (2 人以上，得以 1 人為代表)	計畫主辦機關 審核人	一級單位主管簽章	機關首長或其授權人員簽章
			

說明：

- 一、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 二、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「[公務出國報告資訊網](#)」為原則。

列印

提要表

系統識別號：	C10501385					
計畫名稱：	出席亞太旅行協會PATA 5月理事會					
報告名稱：	出席2016年亞太旅行協會(PATA)理事會暨高峰會					
計畫主辦機關：	交通部觀光局					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	劉喜臨	交通部觀光局		副局長		聯絡人doris@tbroc.gov.tw
前往地區：	關島					
參訪機關：	關島旅遊局					
出國類別：	其他					
出國期間：	民國105年05月18日至民國105年05月24日					
報告日期：	民國105年08月12日					
關鍵詞：	亞太旅行協會，PATA，Pacific Asia Travel Association					
報告書頁數：	9頁					
報告內容摘要：	2016年5月亞太旅行協會（PATA，Pacific Asia Travel Association，簡稱PATA）假美國關島舉辦理事會、高峰會及會員大會（簡稱PAS）。本次由劉喜臨副局長與駐洛杉磯辦事處施照輝主任偕同PATA中華民國分會張理事長奉文代表與會。本次高峰會主題為「Exploring the Secrets of the Blue Continent (探索藍色大陸的秘密)」探討旅遊業的永續發展和未來趨勢。					
電子全文檔：	C10501385_01.pdf					
出國報告審核表：	C10501385_A.pdf					
限閱與否：	否					
專責人員姓名：						
專責人員電話：						

列印

目 次

壹、目的	2
貳、會議概要	3
參、心得與建議	8
肆、附件	10

一、活動（行程）照片

二、媒體報導資料

壹、目的

亞太旅行協會 Pacific Asia Travel Association(以下簡稱 PATA)本次年度高峰會(Annual Summit)、理事會(Board Meeting)及會員大會(Annual General Meeting, AGM), 統合簡稱 2016 PAS 於 2016 年 5 月 18-21 日假美國關島 Dusit Thani Guam Resort 都喜天麗度假酒店舉辦。本局由劉喜臨副局長與駐洛杉磯辦事處施照輝主任偕同 PATA 中華民國分會張理事長奉文代表與會。

PATA 高峰會的舉辦, 皆能聚集亞太地區觀光旅遊業界意見領袖、行業領導者和主要決策者參與。每年在高峰會中除了是 PATA 一年一度的大會外, 每一屆主辦國也藉由高峰會的主辦併同辦理「全球旅遊業論壇」, 期望推動亞太地區觀光旅遊與產業的永續發展、價值和品質的提升。本次高峰會的主題為「Exploring the Secrets of the Blue Continent (探索藍色大陸的秘密)」, 吸引著來自 30 多個國家約 200-400 名業界代表參加。並由來自公民營機構的論壇演講貴賓就完整遊客經濟的正面效益, 及其對社會和經濟所產生的巨大影響進行廣泛而深入探討。

PATA 簡介暨本局參與歷程摘要相關資料如後述：(資料來源：PATA 官方網站、歷年出席 PATA 理事會、年會報告等)

PATA 前身名為 Pacific Interim Travel Association, 迄今已逾 60 年, 是一個不以盈利為目的的會員制協會, 成員分散在 17 個時區, 包括 90 個政府, 國家和城市的旅遊(觀光)機構, 近 30 家國際航空公司、機場和郵輪公司, 57 個教育機構, 以及數以百計的旅遊(觀光)行業上市公司。此外, 數千名旅遊(觀光)專業人士分屬於 PATA 在世界各地的 80 多個分會, 17,000 多名會員, 堪稱目前全球最大旅遊(觀光)組織之一。PATA 自 1951 年成立於夏威夷以來, 是目前全球及亞太地區旅遊(觀光)業界之重要組織。該協會為亞太地區各國旅遊(觀光)相關產業公私部門合作的最大平台, 不斷推動往來於亞太地區及區域內旅行與旅遊(觀光)業的持續增長和品質的提升, 對區域內旅遊(觀光)產業之永續成長及旅遊(觀光)品質提升極具影響力。協會成立之宗旨以促進亞太地區觀光旅遊(觀光)之發展、提升整體旅遊(觀光)品質與增進會員總體利益為主, 作為一個會員機構, 亞太旅遊(觀光)協會 (PATA) 對本地區旅行與旅遊(觀光)業的盡責發展持續發揮著促進作用。憑藉獨特的組織結構, PATA 成功地促進了本地區旅遊(觀光)資源的融合, 借助其與官方及民間旅遊(觀光)機構長期友好的夥伴關係, PATA 不斷推動往來於亞太地區及區域內旅行與旅遊(觀光)業的持續增長和整體品質的提升。

PATA 總部原設立於美國舊金山, 1999 年業務總部移到曼谷, 向會員提供產業公關諮詢服務, 具體包括危機與事件管理和培訓、媒體/客戶關係、溝通技巧、會展和招商管理、新聞寫作與編輯培訓等。行政總部仍在美國, 但應業務發展之需遷到奧克蘭市, 另于澳洲雪梨設置 PATA 太平洋地區分部、亞洲區分部設在中國大陸北京、歐洲區分部設於摩納哥。

本局自 1957 年即以觀光局前身「交通事業委員會」名義加入該組織成為會員，多年來積極參與會務，目前本局為政府/旅遊(觀光)目的地(Government/Destinations)委員會理事之一，福樂旅行社董事長張奉文則擔任總會 Finance 財務理事席次，歷屆會議均指派代表出席，參與會務、據以了解國際觀光發展概況與最新趨勢，並與其他與會代表進行經驗交流分享，維繫良好國際關係。

貳、會議概要

一、出席 PATA 高峰會：

今（105）年 PATA 高峰會召開「探索藍色大陸的秘密（Exploring the Secrets of the Blue Continent）」，以藍色密碼 B. L. U. E.（回歸基本、善用知識與專業、解開人力資源發展的奧秘、激發環保意識）為主題，來探討旅遊業的永續發展和未來趨勢。

專題演講：「Repositioning a Destination GUAM v2.0」

主講人：關島旅遊局主席 Mark S. Baldyga

內容摘述：

觀光是增長可持續訪客行業，產生的經濟機會和提高生活品質的所有，保護和尊重我們的島獨特的文化遺產，文化和自然的環境，使關島成為一個更好生活、工作和旅行造訪的地方。

關島的願景是做為一個世界級度假勝地的首選，是可提供 200 萬商務和休閒遊客壯麗的海洋景觀，附帶有物超所值至豪華等級選擇的住宿和活動的美國海島天堂，建構在一個安全、清潔和親切友善的環境之上，並圍繞在查莫洛獨特 4,000 歲的文化氛圍中。

關島的目標核心：

- (1) 提高品質及利潤。
- (2) 增長來訪人數和來源。
- (3) 增加頂級旅館房數。
- (4) 致力發展會展產業。
- (5) 宣傳推廣當地特色查莫洛文化。
- (6) 延長停留天數。
- (7) 升級特殊吸引力景點。
- (8) 擴大觀光海灘範圍。

Targets

KEY PERFORMANCE INDICATORS ¹	2013	2020
VISITOR ARRIVALS	1.34 Million	2 Million
AVG ON-ISLAND SPEND	\$1,100	\$1,320 ²
TOURISM-RELATED JOBS	20,436	32,000
GOV TAX REVENUES	\$167 Million	\$300 Million
TOURISM ECONOMY SALES	\$1.47 Billion	\$2.64 Billion

¹ Based on 2010 Guam Tourism Satellite Account Economic Report.

² 20% increase in average on-island spend per person based on achieving Tourism 2020 objectives: diversifying by attracting higher spending markets (China, Russia) and market segments (MICE), adding high-end hotel offerings and more quality dining, shopping, optional tours and attractions, extending the average length of stay and improving our destination product and service levels.

二、出席 TravelMarket 旅遊市場交流會議

(一) TripAdvisor- Sarah Mathews

分享 2016 年旅遊趨勢：

1. 追求新鮮的事物：每 5 人就有 1 人願意嘗試第 1 次郵輪之旅；17% 想嘗試第 1 次 1 個人旅行；15% 想嘗試第 1 次探險。
2. 2016 年三分之一的旅客有增加他們的消費；49% 旅客認為是他們應得的，31% 旅客認為是為了健康與快樂。
3. 文化、特別服務與媒傳播會影響旅遊目的地選擇：文化占 47%、飯店或其他服務或套裝占 21%、電視、影音占 20%。
4. 遊客喜歡待在涼爽的地方及有網路的地方：63% 認為必需要冷氣、46% 旅客會因為飯店無提供免費 wifi 而選擇其他住所。
5. 智慧型手機是旅遊的第一必備品：75% 旅客不會沒帶手機就出門。

(二) Red Robot- Ronan Carey

強調要如何吸引和留住一個明確的觀眾(來訪者、旅客)，應先確認目標市場，了解目標客群在哪裡，並有效利用正確的平台(網路、影音、照片、衛星媒體...等)及少少的經費，製作有品質、有價值、有故事性且能與觀眾互動的行銷內容來傳達訊息，而最好的內容是具備簡潔、準確性與強烈視覺效果的。

(三) Twenty31- Oliver Martin & Greg Klassen

密克羅尼西亞是個過於依賴觀光業的國家，在有限的觀光設施及航空連結下，是極具發展小型郵輪的潛力，並將以關島為母港，發展島嶼旅遊行程，整合觀光計畫，以經營小型郵輪航線。

三、 出席 PATA 理事會

會議摘要：

1. 會議主席 PATA 會長 Mr. Kevin Murphy 致歡迎詞。
2. 與會理事及代表自我介紹。
3. 針對上次會議結論進行確認與表決。
4. PATA 執行長(CEO) Mr. Mario Hardy 說明近期 PATA 工作項目。
5. 於會中進行 2016-2017PATA 會長、副會長及常務理事選舉：

依 PATA 慣例下屆會長多係由現任副會長接任，本案於會中經理事投票通過。另副會長人選競爭激烈，有三人競選，最後由 TripAdivce 亞太執行總監馬家淇小姐獲選。相關人事案議題送 PATA 大會(AGM)複決。

6. 進行各別工作會議報告：

本局係政府/旅遊(觀光)目的地(Government/Destinations)委員會理事之一，故出席此項工作會議，於會中本人倡議，應在現有 ACC(亞洲郵輪聯盟)基礎上，希望各會員國能夠加入 ACC，壯大亞洲郵輪市場前景，並建議於下次會議中，能邀請全球郵輪商於下次會議以「亞洲郵輪發展願景」為題中發表演說，提供各會員國參考。此項倡議，獲會議主席同意納入下次會議議程並於理事會中納入結論報告。

7. 進行 PATA 全年財務計畫決議及下年度預算審核：本局代表今年亦擔任財務委員，協助 PATA 財務工作團隊全年預算支出審核及來年預算編列審議，確認無誤，再交由 PATA 財務長於理事會與 AGM 報告。
8. 確認 PATA 各分會、各會員代表更換事宜。
9. 確認提名委員會對下屆理事及工作會議主席之建議。
10. 確認下次會議時間及地點：2016 年 9 月於印尼雅加達召開。

四、 出席 PATA 會員大會

會議摘要：

1. 會議主席 PATA 會長 Mr. Kevin Murphy 致歡迎詞。
2. 決議 PATA 執行理事會提案修改 PATA 行政規範事項。
3. 決議 PATA 理事會決議事項(如上節理事會內容)。
4. 決議 PATA 年度預算決算及次年預算概算。
5. 決議 PATA CEO 報告。
6. 決議 2016-2017PATA 工作組織(會長、副會長、各工作會議主席及新任理事)。

五、 PATA/UNWTO 專題演講：

講題：氣候變化在旅遊產業發展的倡議

演講摘要：

在 UNWTO 在 2011 年綠色經濟-能源方案中論述，2050 年 BAU 能源消耗透過下列措施，例如：低碳運輸(電氣化的火車)、旅遊行為上的變化（短途）、更有效的能源管理（確定目標和綠色酒店）、燃油效率的技術進展等，可節省 44% 的能源消耗，也能將 CO2 排放量將下降 52%。

表 Global Tourism Emissions in 2005: CO2 Only(2005 年全球旅遊業二氧化碳排放量)

Sub-Sectors	CO2 (Mt)	
Air transport *	522	2%
Car transport	418	1.7%
Other transport	39	0.1%
Accommodation	274	1%
Activities	52	0.2%
TOTAL	1,307	5%
Total World (IPCC 2007)	26,400	100%

(一)以泰國酒店的節能減碳作為

期望能減少溫室氣體排放量以及在酒店中注意能源使用效率、並引入可再生能源解決方案。泰國觀光及運動部與 UNWTO 建立夥伴關係，建構「酒店的能源效率

手冊(準則)」，其中包含：知識，意識，規劃；酒店監測能源消耗；複製到其他區域的最佳的做法等，提供泰國旅宿業參考，共同進行節能減碳之工作。

(二)永續觀光是需透過「適應」和「減緩能源消耗」的措施

主流課題包括：在旅遊過程中減少 CO2 之排放量；適應並減少對氣候變化影響的脆弱性(如空調的使用)；基礎資料收集；培訓及社區節能減碳宣傳方案；透過科技監控。

相較於 1990 年的水準，歐洲聯盟（歐盟）也正在推進努力爭取 2050 年減少溫室氣體 (GHG)排放 80-95%。在歐洲，建築物能源消費總量中的 40%和 36%是溫室氣體排放量。因此，現有建築物肩負有節省能源的責任。為達到 2050 的減排目標，歐盟對綠色建築、以及節能的要求日趨嚴格，已成為大規模革新政策的重點。目前，在歐盟近零能耗建築 (nZEB)已有少數成功案例，可用來激勵和驅動複製在私部門中。

觀光產業在回應氣候變化與節能減碳政策時，應該發揮世界公民之責任推動強而有力的作為，但也不應負擔過重而產生經營管理上的問題，不利觀光產業發展。觀光產業可帶來的經濟效益、創造就業機會和有助於減輕貧困。在進行觀光活動時，發展中國家通常會是主要的旅遊目的地(長距離旅遊行為的產生)，觀光客的導入，創造對其經濟發展也可能造成文化衝擊或資源消耗與掠奪(增加溫室效應氣體之產生)，此項作為並非歧視發展中的國家。所以，就社會公平正義而言，以全球旅遊概念下來調解已開發國家與開發中國家的衝突性，應考慮社會和經濟的成本和效益，已開發國家應投入資源對最不發達國家和小島嶼發展中國家提供財政、技術和培訓支援，從排放交易許可證(碳價)到減少溫室氣體排放活動都可轉換為該國之歲收，共同為減緩全球氣候變遷而努力。

Paris Climate Agreement Signing Ceremony(巴黎氣候協定簽署儀式)



參、心得與建議

一、PATA 年輕化趨勢：

近年，PATA 希望藉由年輕世代帶領觀光產業發展，原因無他，網路世代、大數據、行動通訊裝置發達、瘋狂社群、共享經濟、萌經濟等的崛起，翻轉觀光產業的商業模式。如何在新思維中取得優勢，無論是旅遊目的地、旅行業、旅宿業、觀光遊樂業，甚至是航空公司、空港營運等都面臨轉型課題。

本次會議除了原有高峰會議外亦舉辦 PATA 青年論壇，為期半天的 PATA 青年研討會旨在為學生、青年專家和業內人士提供交流平臺，通過全體會議和圓桌討論的形式，探討各種與旅遊目的地相關的話題。本次因行程及時間關係無法參與，建議未來 PATA 中華民國分會儘速成立大專院校學生分會，鼓勵觀光相關科系同學參與 PATA 青年論壇，除了與國際接軌、了解國際觀光趨勢外，亦能增加台灣觀光國際能見度。

二、亞洲郵輪市場發展之倡議：

全球郵輪市場開始向亞洲移動，除了歐美經濟復甦緩慢外，更重要的是亞洲出境旅遊力道越來越強勢，不只是外界看好的中國大陸市場，連同東南亞市場也顯現銳不可擋的氣勢，再加上傳統東北亞出境大國：日本、韓國及我國，全球郵輪商莫不來亞洲探路。

然而，郵輪發展必須形成產品(旅遊目的地；母港+掛靠港)供應鏈，簡言之，郵輪發展並非單一目的地的事，必須透過合作機制，在規劃航線內，串聯數個港口(旅遊目的地)發展出新產品(航線)。爰此，在本次 PATA 國家/目的地會議中，本人倡議，應在現有 ACC(亞洲郵輪聯盟)基礎上，希望各會員國能夠加入 ACC，壯大亞洲郵輪市場前景，並建議於下次會議中，能邀請全球郵輪商於下次會議以「亞洲郵輪發展願景」為題中發表演說，提供各會員國參考。此項倡議，除獲會議主席同意納入下次會議議程外，也引起密克羅尼西亞郵輪聯盟(以關島為首)的興趣，該聯盟也有意與 ACC 形成友好工作圈，共同推動西太平洋郵輪市場發展。

三、會展舉辦的新觀點

近年參加多次 PATA 年度會議，也看到各國在會議安排上的用心。有的國家用「錢」堆砌出富麗堂皇、美輪美奐的開幕式，但長官致詞來來去去，甚者將貴賓姓名張冠李戴尷尬至極，但主辦國似乎毫不以為意，為他們的重點不是外賓，而是他們家的「長官」。有些國家，雖然財力不雄厚，但「有心」，所有的儀典全部圍繞在參與者、出席會議者，小至機場迎賓接待、大至開幕式座位安排，令出席者窩心與感動。

參與關島本次會議「Exploring the Secrets of the Blue Continent (探索藍色大陸的秘密)」並以 BLUE 這字眼分別闡述：

B = Back to Basics.

L = Leveraging our knowledge and expertise.

U = Unravelling the mysteries of HCD.

E = Energising our eco efforts.

關島以少少資源呈現大大密克羅尼西亞文化特色：傳統民族歌謠做為開幕；關島觀光局局長全程參與活動，並一一解說文化意涵；在歡迎晚宴中，傳統料理及宴會料理並存，滿足不同客人需求；DIY 傳統市集，引導賓客動手做傳統手工藝；FAM TOUR 不只是景點的瀏覽解說，導遊以小團體方式帶領注意到每位團員需求與細節；更重要的是，全程活動中志工們微笑是自然的、不做作；在不同會場中移動，看到志工的親切與用心，隨時解說當地文化特色，你可以感受到它們的完全準備，然而他們只是大一的學生；不時有獎問答，小禮物，不貴重，貴重的是那份真誠。「用心、有心」會感動每一位參加者。

肆、附件



機場迎賓活動 1



機場迎賓活動 1



大會會場



大會開幕式



開幕式-傳統文化表演



開幕式與 PATA 會長(右 2)合影



開幕式與印度分會會長(左 2)合影



開幕式與 PATA CEO (右 2)洽談在台辦理 PATA 活動事宜



歡迎晚宴會場 關島小學生傳統舞蹈迎賓



歡迎晚宴 與會代表合影場景



歡迎晚宴會場 傳統手工藝 DIY 活動



GALA DINNER 邀請函



PATA MARKETPLACE 演講



演講

聽與學習是一種幸福

PATA MARKETPLACE 演講



出席 PATA 國家/目的地分組會議



出席 PATA 理事會



夥伴關係
國際會議結交好朋友

與澳門旅遊局合影 (澳門旅遊局文局長，前排中)



PATA 中華民國分會出席成員於會場合影



與台灣受邀出席 PATA 媒體合影



出席 PATA 與 UNWTO 座談會



出席 PATA 全體會員大會進行議題表決



曲終 人不散

收獲滿滿臺灣觀光持續前行

Wayne @ PATA in Guam 16'

2016 PATA亞太旅行協會年度高峰會

PATA中華台北分會會長張奉文、交通部觀光局副局長劉喜臨
關島新飯店、新教堂相繼開幕 吸引海外婚禮和MICE客群

為加強亞太地區觀光發展，亞太旅行協會（PATA, Pacific Asia Travel Association）於5/18~21在關島召開第65屆PATA年度高峰會，邀請來自全球33個地區、206個組織的640位代表參加，締造新的紀錄。台灣則由PATA中華台北分會會長張奉文、交通部觀光局副局長劉喜臨等人代表參與，展開為期4天的理事會、會員大會與亞太區旅遊相關的各式主題論壇。

PATA年度高峰會是PATA的指標性活動，今年以「探索藍色大陸的秘密」為主題，探討旅遊永續發展和未來趨勢，此次更特別首次邀請聯合國世界旅遊組織（UNWTO）共同舉辦理事會議，並且針對旅遊業經濟發展、環境保護、永續利用等議題，展開一系列會議論壇，進一步促進亞太地區旅遊成長和品質提升。



▲（左起）福泰飯店董事長廖炳權、PATA中華台北分會會長張奉文、PATA會長Kevin Murphy、關島觀光局主席Mark Baldyga、交通部觀光局副局長劉喜臨。



▲（左起）關島觀光局行銷經理Brian Borja、關島觀光局行銷經理Russell Ocampo、關島觀光局全球社群行銷顧問Jason Lin、關島觀光局台灣區辦事處處資深總監蔡泳如、福泰飯店董事長廖炳權。 ▲PATA歡迎晚宴活動中特別頒獎感謝關島觀光局全球市場總監兼MICRONESIA分會會長Pilar Laguana的大力推動。 ▲關島總督Eddie Calvo為PATA開幕致詞。



關島旅遊亮點

LUZ DE AMOR CHAPEL

去年11月全新開放的婚禮教堂，風格典雅浪漫，杜夢灣海景一覽無遺，室內約可容納約35人，適合小團的海外婚禮。



戀人岬

相傳一對查莫洛戀人不屈服現實的迫害，而在此跳崖殉情，悲傷的浪漫故事，成為情侶必訪的著名景點。登上懸崖上的瞭望台，可將湛藍透徹的大海和杜夢灣美景盡收眼底。



體驗水肺潛水

無須潛水證照，也不用會游泳，即可體驗難得的水肺深潛；JNS提供中文服務，相當細心，讓第1次體驗深潛的旅客都相當安心。



5/18關島盛大登場

率領同仁參與 加強國際產業合作與交流
去年關島觀光產業成長10%迎接150萬旅遊人次

撰文・攝影／劉彥廷

實地探訪

DESTINATION



◀(左起)福泰飯店董事長廖炳耀、關島觀光局全球市場總監Pilar Laguarda、交通部觀光局副局長劉喜臨、關島觀光局局長Jon Nathan Denight、PATA中華台北分會會長張奉文。



▶2016 PATA年度高峰會貴賓於關島博物館前合影。

台灣是關島第3大客源國 加大雙邊合作 提升產業活力

交通部觀光局副局長劉喜臨表示，目前台灣是關島的第3大客源地，僅次於日本、韓國，占有相當重要的地位。觀光局將會與關島觀光局持續合作，期盼有更多的關島民眾來台灣旅遊，同時發現關島很適合台灣觀光產業來投資，商機龐大，並且也能將台灣的能見度大幅提升。

劉喜臨強調，參與PATA是台灣觀光進入國際組織非常重要的一步，台灣一直以來就是PATA的會員，目前在PATA理事會中，交通部觀光局和中華台北分會會長皆擔任理事一職，希望在PATA為台灣多加曝光、加大行銷台灣，透過此平台跟國際接軌，爭取產業發展。

看好亞洲郵輪市場快速成長，劉喜臨也在Government / destination meeting中發言提案，建議各會員國共同推動亞太郵輪發展合作，加入以台灣為首的亞洲郵輪聯盟(ACC)，並獲密克羅尼西亞郵輪組織(以關島為首)響應考量結盟，以共同擴大亞洲郵輪旅遊市場規模。

關島8大方向推廣觀光 打造世界頂級度假勝地

另外，關島觀光局也透過會議時指出，今年8大推廣方向：1.「提高品質及利潤」，翻新公共區域及現有的渡假村，增加5星級設施，提升餐飲水準、制定條款，循序漸進改善關島形象。2.「增加入境旅客數量及來源」，若成功達成中國免簽，入境旅客人數2020年可望達到2百萬人。市場佔有率也在轉變，韓國市場從2012~2015年從14%成長到30%。3.「增設高級飯店套房，增強投資意願」，關島目標在2020年提高住房率至85.1%。4.「著重聚會、獎勵旅遊、會議及展覽」，積極在淡季期間發展會議、學校旅行團及展覽等來提升造訪率。5.「推廣查莫洛文化」，

推廣關島獨特的在地文化，展現獨有的競爭優勢。6.「延長平均停留時間」，鼓勵不同單位制定停留時間較長的旅遊套裝。將停留時間由原本的3日延長至4日，可提升33%遊客開支。7.「推廣特色景點」，推銷關島眾多的旅遊景點及活動，發展新的旅遊景點及項目。8.「在杜夢以外地區推廣旅遊」，延伸觀光區至亞加納，並支持本地農夫、漁夫及本地製造的產品，鼓勵每個村莊去發掘獨特的景點及活動。

每週6班直飛關島 預計7月份再增班

針對台灣市場，目前由中華航空和長榮航空直飛關島，每週共6班，航程3.5小時即可抵達，尤其華航自去年10月調整日班機後，台灣市場明顯成長，從去年11月起開始攀升，在今年1月達到41%的成長。而今年4月的關島國際馬拉松報名人數，相較去年也有高達285%的成長，表現相當亮眼。

關島觀光局台灣區辦事處資深總監蘇冰如指出，透過多元的航班時段，使業者有更大的包裝空間，目前以4~6天行程為主，產品選擇多元、老少咸宜。關島擁有各式5星級高檔飯店和度假村，例如威士汀、凱悅、希爾頓、喜來登、樂天、PIC、珊瑚礁飯店，以及今年全新開幕的Dusit Thani和預計2018年完工的Tsubaki Tower等，5星飯店硬體設備完善、場地規模大，能滿足不同客群和MICE團體的需求。

關島接下來即將進入暑假旅遊旺季，並且7月份舉辦鐵人3項和IBBQ節，一連串精彩活動將吸引更多旅客來關島度假旅遊。蘇冰如強調，關島屬於美國海外屬地，透過直飛，台灣旅客持護照和身分證正本即可前往，然而現在關島機場設置ESTA快速通關窗口，只要旅客持美國免簽計劃入境，大幅節省排隊時間，也無須填寫 I-94及I736表格，對旅客而言，通關更加快速且便利。



TERRY'S Restaurant

關島當地特色餐廳，在此可品嚐到KELAGUNA(雞肉/牛肉/蝦肉沙拉)、CHAMORRO BBO、TITIYAS(玉米粉做的麵餅)、GOLAI HAGGUN SUNI(椰奶燉菠菜)等特色料理。

查莫洛夜市

關島唯一且只有每週三才有的熱門夜市，販售當地各式BBQ小吃、多樣紀念品，是遊客必訪的景點。

Dusit Thani Guam Resort

今年全新開幕的5星酒店，擁有419間套房和豪華房。Villa房型受到旅客歡迎，寬敞的客廳、按摩房間和私人海景泳池，設備應有盡有。

查莫洛文化

關島50%為查莫洛人，4,000年流傳的查莫洛文化，反映在歌曲、舞蹈，甚至飲食上，來到關島絕對要感受獨特且具備魅力的文化魅力。



Tao Tao Tasi Cultural Dinner Show

關島最大的Dinner Show，運用天然海景當舞台背景，展現出查莫洛傳統歌舞、火舞等表演，娛樂性十足，表演時間1小時。

PATA 年會 (上)



PATA年會65週年關島召開 探索藍色大陸秘密

以「B.L.U.E.」規劃出旅遊業永續發展關鍵四要素



↑ 關島旅遊局長 Jon Nathan Denight。



↑ 關島觀光局長 Jon Nathan Denight (右 2)、觀光局副局長劉喜臨 (中)、PATA 中華台北分會長張奉文 (右 1)、福泰飯店集團董事長廖炳權 (左 1)。



↑ PATA 主席 Kevin Murphy。



↑ 年度得獎者。



↑ 與會代表。



↑ 與會代表。

亞太旅行協會 (簡稱 PATA) 2016 年度高峰會 5/18 ~ 5/21 在美國關島都喜天麗度假酒店盛大召開，該飯店也是關島第一家會議中心所在地。

今年年會主題為「探索藍色大陸的秘密」，PATA 年度高峰會吸引著來自 30 多個國家約 200 ~ 400 名業界代表，彙聚眾多亞太地區旅遊業界思想領袖、行業領軍者和高級決策者。高峰會既是 PATA 的年度大會也是一屆全球旅遊業論壇，宗旨在推動亞太地區旅行與旅遊業的可持續增長、價值和品質的提升。

在關島觀光局的大力支持下，為期 4 天的 2016 年度高峰會包括 PATA 執行理事會、PATA 年會、PATA 青年論壇，以及為期一天的與旅行和旅遊業重大問題相關的業內高峰會，探討旅遊發展趨勢和主題。今年，PATA 將與世界旅遊組織合辦為期半天的世界旅遊組織太平洋島國部長級會議。參加 PATA 年會的註冊代表可以免費參加此次高級別會議。為期半天的 PATA 青年研討會旨在為學生、青年專家和業內人士提供交流平台，通過全體會議和圓桌討論的形式，探討亞太區旅遊相關的話題。

關島觀光局局長 Jon Nathan Denight 表示，身為局長，很榮幸地代表關島歡迎來自全世界的代表團前來！亞太旅行協

會 2016 年度高峰會將為關島帶來大量曝光並提高能見度，關島也將成為刺激美國旅客出口的重要指標。關島位於馬里亞那群島最南方，面積 550 平方公里，為密克羅尼西亞地區各島嶼中面積最大者，島上人口約 17 萬人。關島海灘充滿異國風情，熱帶森林蔥鬱茂密，鮮豔花卉常年盛開，是台灣旅客理想的旅遊地點。旅客前往關島當地可體驗多元活活動，包含各式水上活動如潛水、浮潛、賞鯨等、查莫洛文化、高爾夫、並可享受美式購物中心以及免稅精品商店。

PATA 中華台北分會會長張奉文表示，PATA 今年恰逢 65 週年慶，在關島舉辦特地結合太平洋各島嶼國家共襄盛舉，很榮幸參與盛會，收穫豐富。

觀光局副局長劉喜臨表示，台灣觀光客目前是關島國際旅客第 3 位，未來也希望推動關島到台灣旅遊，關島的旅遊接待條件逐漸提升，加上當地也適合台灣觀光產業投資，達成雙方交流者；相信台灣的國際整體曝光度，透過參加 PATA 此一平台與國際接軌，也把台灣發展觀光的成果在會議中呈現，當然也希望與亞太地區周邊國家共同合作，打亞太觀光團體戰，PATA 是一個相當好的亞太旅遊交流平台。

所有與會人士也將受邀共同參加 2016

第十二屆太平洋藝術嘉年華，嘉年華時間為 5/22 至 6/4，為期 14 天。

報導攝影 / 喬治方

關於 PATA

PATA (www.PATA.org) 始建於 1951 年，此會員制組織由 87 個政府、州及旅遊機構，24 家國際航空公司、機場和郵輪公司，59 間教育機構，及數百家亞太區旅遊業者共同組成。這是一個非營利性協會，專為亞太區域旅遊發展提供協助。PATA 亞太旅行協會 2016 年度高峰會。

關於年會主題「B.L.U.E.」

透過本次大會主題介紹藍色密碼 B.L.U.E.。以 B.L.U.E. 規劃出旅遊業永續發展的關鍵四要素

B = 回到根本 (Back to basics)

L = 充分善用知識及專業 (Leveraging our knowledge and expertise)

U = 解開人力資本發展的奧秘 (Unravelling the mysteries of Human Capital Development)

E = 激發環保意識 (Energising our eco-efforts)。此外，第 1 步：透過本次大會主題介紹藍色密碼 B.L.U.E.。我們以 B.L.U.E. 規劃出旅遊業永續發展的關鍵四要素。第 2 步：問答簡介及分組座談第 3 步：扭轉乾坤，拔得頭籌。欲了解更多關於亞太旅行協會 2016 年度高峰會的訊息，請參考 <https://www.pata.org/portfolio/pas-2016/>。(本刊下期報導)

PATA 年會 (下)

PATA年會關島召開 探索藍色大陸的秘密

以B.L.U.E.規劃出旅遊業永續發展關鍵四要素



↑ 關島總督 Eddie Calvo。



↑ PATA 主席 Kevin Murphy。



↑ 關島觀光局長 Jon Nathan Denight。



↑ 觀光局副局長劉喜臨 (左 2)。



↑ 與會貴賓。



↑ 與會貴賓。

亞太旅行協會 (簡稱 PATA) 2016 年度高峰會 5/18 ~ 5/21 在美國關島都喜天麗度假酒店盛大召開，該飯店也是關島第一家會議中心所在地。

今年年會主題為「探索藍色大陸的秘密」，亞太旅行協會年度高峰會是 PATA 的指標性活動，PATA 年度峰會吸引著來自 30 多個國家約 200 ~ 400 名業界代表，彙聚眾多亞太地區旅遊業界思想領袖、行業領軍者和高級決策者。高峰會既是 PATA 的年度大會也是一屆全球旅遊業論壇，宗旨在推動亞太地區旅行與旅遊業的可持續增長、價值和品質的提升。

在關島觀光局的大力支持下，為期 4 天的 2016 年度峰會包括 PATA 執行理事會、PATA 年會、PATA 青年論壇，以及為期一天的與旅行和旅遊業重大問題相關的業內峰會，探討旅遊發展趨勢和主題。今年，PATA 將與世界旅遊組織合辦為期半天的世界旅遊組織太平洋島

國部長級會議。參加 PATA 年會的註冊代表可以免費參加此次高級別會議。為期半天的 PATA 青年研討會旨在為學生、青年專家和業內人士提供交流平臺，通過全體會議和圓桌討論的形式，探討亞太區旅遊相關的話題。

另外，5/21 聯合國世界旅遊組織 (UNWTO) 也將與亞太旅行協會共同舉辦前所未有的理事會會議。作為旅遊業標竿的聯合國世界旅遊組織，將為旅遊業經濟發展、環境永續利用等議題提供動能，並以增進支援旅遊政策為目標，活動圓滿成功。

關島觀光局局長 Jon Nathan Denight 表示，身為局長，很榮幸地代表關島歡迎來自全世界的代表團前來！亞太旅行協會 2016 年度高峰會將為關島帶來大量曝光並提高能見度，關島也將成為刺激美國旅客出口的重要指標。PATA 中華台北分會會長張奉文表示，PATA 今年恰逢 65 週年慶，在關島舉辦特地結合太平洋各島

嶼國家共襄盛舉，很榮幸參與盛會，收穫豐富。

觀光局副局長劉喜臨表示，台灣觀光客目前是關島國際旅客第 3 位，未來也希望推動關島到台灣旅遊，關島的旅遊接待條件逐漸提升，加上當地也適合台灣觀光產業投資，達成雙方交流者；相信台灣的國際整體曝光度，透過參加 PATA 此一平台與國際接軌，也把台灣發展觀光的成果在會議中呈現，當然也希望與亞太地區周邊國家共同合作，打亞太觀光團體戰，PATA 是一個相當好的亞太旅遊交流平台。

關於 PATA

PATA (www.PATA.org) 始建於 1951 年，此會員制組織由 87 個政府、州及旅遊機構，24 家國際航空公司、機場和郵輪公司，59 間教育機構，及數百家亞太區旅遊業者共同組成。這是一個非營利性協會，專為亞太區域旅遊發展提供協助。PATA 亞太旅行協會 2016 年度高峰會。

關島去年達到140萬國際觀光客

關島總督：現代旅人喜歡規畫旅程 樂於分享體驗



↑ 關島觀光局長 Jon Nathan Denight (右2)、全球行銷總監賴碧娜 (左2)、觀光局副局長劉喜臨 (中)、PATA 中華台北分會長張奉文 (右1)、福泰飯店集團董事長廖炳耀 (左1)。



↑ 關島總督 Eddie Calvo (右4)。



↑ 關島觀光局主席 Mark S. Baldyga。



↑ PATA 中華台北分會長張奉文 (右) 與貴賓合影。

2016 年度 PATA 高峰會有來自全球 33 個地區、206 個組織的 640 位代表參加，締造新的紀錄，此外大會也推出 App 服務，讓來賓可輕鬆查詢大會議程、與其他來賓互動，並分享關島精采照片。

關島總督 Eddie Calvo 表示，多年來來自太平洋、亞洲、美國、歐洲、澳洲，各地的人來到關島，以此為家，與關島的查莫洛民族共同架構出一個更強大、永續的社群。這樣的多樣性也讓關島得以不斷推進其觀光產業，2015 年關島造訪旅客締造了歷史新高達到 140 萬人次，預計 2016 年可成長到 150 萬人次，關島整體國際旅客穩定成長，關島成為有潛力的旅遊目的地。

旅客生態不斷轉變，以前由同事、同學組成的小型團體旅遊，喜歡徜徉在美麗的海灘、享受免稅購物之樂與關島美食；而現在的旅人，對旅行有更清楚的概念，也更善於規劃旅程與分享，如同任何產業，口碑成為吸引更多客戶的重

要元素。越來越多新時代旅客透過網路規劃行程，也更傾向在旅程中與人互動、探索文化，創造獨特個人回憶，這將兼具現代方便性與傳統查莫洛文化魅力的關島放在了一個獨特的位置。在此潮流下，我們看到民宿產業在關島的成長，以及越來越多的在地人從自己的家展開創業之路。對於種種趨勢，PATA 高峰會提供一個產業專家匯聚的探索平台，對於發展經濟與環境保護的議題，也能有更多的了解與討論，開啟永續觀光產業的新頁。

關島是旅客理想的旅遊地點 PATA 提升關島能見度

關島觀光局局長 Jon Nathan Denight 表示，身為局長，很榮幸地代表關島歡迎來自全世界的代表團前來！亞太旅行協會 2016 年度高峰會將為關島帶來大量曝光並提高能見度，關島也將成為刺激

美國旅客出口的重要指標。65 年前，PATA 為了發展亞太地區旅遊和觀光產業而生，65 年前，關島即加入成為會員，並持續積極的參與各項運作；而今，Dusit Thani 飯店在關島展開營運，其會展中心對於 PATA 活動而言是絕佳的場域，剛好關島也首度被選中舉辦 PATA 的高峰會，這可說是命中注定！PATA 並與 UNWTO 合作，舉辦一場針對太平洋島嶼觀光產業的部長級對談，提升此次高峰會與太平洋地區的定位與高度。

關島位於馬里亞那群島最南方，面積 550 平方公里，為密克羅尼西亞地區各島嶼中面積最大者，島上人口約 17 萬人。關島海灘充滿異國風情，熱帶森林蔥鬱茂密，鮮豔花卉常年盛開，是台灣旅客理想的旅遊地點。旅客前往關島當地可體驗多元活活動，包含各式水上活動如潛水、浮潛、賞鯨等、查莫洛文化、高爾夫、並可享受美式購物中心以及免稅精品商店。